

No. 9224

CZECHOSLOVAKIA
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement on co-operation in the field of communications.
Signed at Prague, on 23 November 1967

Official texts : Czech and Russian.

Registered by Czechoslovakia on 4 September 1968.

TCHÉCOSLOVAQUIE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

Accord relatif à la coopération dans le domaine des postes et
télécommunications. Signé à Prague, le 23 novembre 1967

Textes officiels tchèque et russe.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 4 septembre 1968.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 9224. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF COMMUNICATIONS. SIGNED AT PRAGUE, ON 23 NOVEMBER 1967

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, desiring to expand and strengthen co-operation in the field of communications between the two Contracting Parties, have decided to conclude this Agreement :

TELECOMMUNICATIONS

Article 1

With a view to improving the quality of communications services operating between the two countries, the communications administrations of the Contracting Parties shall take all necessary steps to ensure that those services are maintained at an appropriate technical level and that they operate without interruption.

Article 2

The communications administrations of the Contracting Parties shall, where necessary, increase the number of telephone, telegraph, radio and television channels between the two countries. The time-limits for the execution of specific measures shall be agreed upon by the communications administrations of the Contracting Parties.

Article 3

Telephone and telegraph operations, phototelegraphic services and the leasing of radio, television and other channels shall be carried out in accordance with the provisions of the International Telecommunication Convention and of other Acts of the International Telecommunication Union which are binding on the Contracting Parties.

¹ Entry into force on 23 November 1967 by signature, in accordance with article 17 (1).

Article 4

The rates for telecommunication services shall be fixed in accordance with the provisions of the international telegraph, telephone and Telex regulations and of other Acts of the International Telecommunications Union, taking account, where appropriate, of decisions adopted by the Conference of Ministers of the Organization for Co-operation between Socialist Countries in the Field of Communications which are binding on the Contracting Parties.

Article 5

The communications administrations of the Contracting Parties shall cooperate to the greatest possible extent in the transit through their territory of telegrams, telephone calls and radio and television broadcasts destined for or originating in a third country.

POSTAL COMMUNICATIONS

Article 6

The communications administrations of the Contracting Parties shall direct their efforts towards expanding postal communications, expediting the conveyance of mails and simplifying the regulations governing the exchange of postal correspondence between the Czechoslovak Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics.

Article 7

Postal rates shall be fixed in accordance with the provisions of the Acts of the Universal Postal Union, taking account, where appropriate, of decisions adopted by the Conferences of Ministers of the Organization for Co-operation between Socialist Countries in the Field of Communications which are binding on the Contracting Parties.

Article 8

In the exchange of air-mail correspondence and air-mail parcels between the two countries, domestic air transport shall be provided free of charge.

Article 9

1. The communications administrations of the Contracting Parties shall permit special letter-post mails to be made up for purposes of communication between the central authorities of one Contracting Party and embassies, consular offices and trade delegations of that Contracting Party in the territory of the other Contracting Party.

2. The communications administrations of the Contracting Parties shall take steps to ensure the prompt conveyance of such mail through their territory and its prompt delivery to the addressees.

Article 10

The communications administrations of the Contracting Parties shall co-operate to the greatest possible extent in the transit through their territory of direct letter-post or parcel-post mails destined for or originating in a third country.

SETTLEMENT OF ACCOUNTS IN RESPECT OF COMMUNICATIONS SERVICES

Article 11

The settlement of accounts in respect of the communications services provided for in this Agreement shall be effected in transferable roubles in accordance with the payments agreement in force between the Contracting Parties on the date of payment.

SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION

Article 12

1. The communications administrations of the Contracting Parties shall intensify bilateral scientific and technical co-operation with a view to promoting the development of communications technology and planning as well as improving the operation of and expanding telecommunication and postal communications between the Czechoslovak Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics.

2. The communications administrations of the Contracting Parties shall maintain constant contact with each other and promote contacts between the research institutes and communications agencies subordinate to them so that they may discuss current problems relating to communications technology, become familiar with the operation of the communications installations and equipment of the two communications administrations, exchange views and specialists in connexion with these matters and exchange regulations and administrative materials on technical and operational matters relating to all types of communications.

Article 13

Scientific and technical co-operation between the communications administrations of the Contracting Parties shall be carried out on the basis of annual

and long-term plans drawn up and approved in accordance with an agreed procedure and with the conditions governing scientific and technical co-operation between the Czechoslovak Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics.

FINAL PROVISIONS

Article 14

The communications administrations of the Contracting Parties shall hold consultations on matters of common interest relating to the activities of international communications, radio and television organizations.

Article 15

In organizing and operating telecommunication and postal services and in settling accounts in respect of such services, the communications administrations of the Contracting Parties shall apply the conventions, agreements and regulations of the International Telecommunication Union and of the Universal Postal Union which are binding on the Contracting Parties.

Article 16

1. Official postal and telegraphic correspondence and telephone calls between the communications administrations and agencies of the Contracting Parties and the exchange of official parcels by land transport in matters relating to postal and telecommunication service shall be free of charge.

2. All official correspondence and calls shall be conducted in the Czech, Russian and French languages.

3. The exchange of documentation and information within the framework of scientific and technical co-operation shall be effected in the language of the Contracting Party providing the documentation or information in question.

Article 17

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force on the date of its signature.

2. The Agreement may be denounced by either Contracting Party; in that case, it shall cease to have effect upon the expiry of six months from the date on which the other Contracting Party receives written notice of its denunciation.

Article 18

As from the date of the signing of this Agreement, the Agreement of 22 October 1945 concerning the Establishment of Postal, Telephone and Telegraph Relations between the Czechoslovak Republic and the Union of Soviet Socialist Republics and the Supplementary Agreement of 8 August 1951 concerning the Expansion and Development of Telephone and Telegraph Communications between the Czechoslovak Republic and the Union of Soviet Socialist Republics shall cease to have effect.

DONE at Prague on 23 November 1967, in duplicate in the Czech and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Czechoslovak Socialist
Republic :
Miloslav LAIPERT

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics :
Nikolaj PSURCEV